

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

**VAEGA I
FAATOMUAGA**

1. Igoa puupuu ma le amataga
2. Faamatalaina o uiga o upu
3. Maliega

**VAEGA II
TALOSAGA MO
FESOASOANI**

4. Mauaina o se talosaga
5. Faamaoniga o se talosaga
6. Teena o se talosaga

**VAEGA III
AOINA O FAAMATALAGA**

7. Aoina o faamatalaga e ala i se faasilasilaga
8. Faaooina atu o faasilasilaga
9. Malosiaga e asiasia ai
10. Faalēaogāina o noataga i tulaga faalilolilo ma agatapuia

**VAEGA IV
FAAILOAINA ATU O
FAAMATALAGA**

11. Tulaga faasaina o le faailoaina atu o faamatalaga

**VAEGA V
AIAIGA ESEESE**

12. Soligatulafono
13. Noataga faasolitulafono a faatonu, tagata ofisa, tagata auaufau faatasi, ma isi tulaga faapena
14. Puipuiga mausali
15. Tulafono Faatonutonu
16. Teuteuga faatupulaia

Faamatalaga

2012, Nu. 3

O SE TULAFONO e aiaia ai mo le galulue faatasi faava o malo ma Pulega Agavaa i lalo o maliega o faafaigofie ai fetufaaiga o faamatalaga tau lafoga, ma faamoemoega e fesootai i ai. *[26 Ianuari 2012]*

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

**VAEGA I
FAATOMUAGA**

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o le Fetufaaiga o Faamatalaga Tau Lafoga 2012.

(2) O leni Tulafono e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

2. Faamatalaina o uiga o upu-(1) I totonu o leni Tulafono, seia vagana ai ua manaomia e le mataupu se isi uiga e ese ai:

“feagaiga” o lona uiga o se feagaiga i le va o le Malo o Samoa ma se Malo i fafo e tusa ai o le fetufaaiga o faamatalaga tau lafoga, e aofia ai ituaiga o feagaiga ua tusia mai i totonu o le Faamatalaga 1 e faapea:

(a) feagaiga o le fetufaaiga o faamatalaga tau lafoga;

(b) feagaiga tau lafoga faaluaina o lo o aofia ai se aiaiga mo le fetufaaiga o faamatalaga tau lafoga.

“Komesina” o lo o i ai lona uiga tutusa i le fuaiupu 2 o le Tulafono Tau le Pulea o Lafoga o Tupe Maua 1974;

“pulega agavaa” o lona uiga o le pulega ua tofia e le Malo o se atunuu i fafo i se feagaiga;

“tagata e pulea” e i ai lona uiga tutusa e pei ona i ai i le fuaiupu 2 o le Tulafono o Teugatupe Faava o Malo 2005;

“Faamasinoga” o lona uiga o le Faamasinoga Sili a Samoa;

“faamatalaga” e aofia ai se mea moni, faamatalaga, pepa aloaia po o se faamaumauga i so o se faiga;

“Tagata Asiasi” o lona uiga o le Tagata Asiasi o Faletupe Faava o Malo ua tofia i lalo o le Tulafono o Teugatupe Faava o Malo 2005;

“auaunaga tau tupe faava o malo” e i ai lona uiga tutusa e pei ona i ai i le fuaiupu 2 o le Tulafono o le Pulega o Tupe Faava o Malo a Samoa 2005;

“tulafono o auaunaga tau tupe faava o malo” e i ai lona uiga tutusa e pei ona i ai i le fuaiupu 2 o le Tulafono o le Pulega o Tupe Faava o Malo a Samoa 2005;

“Minisita” o lona uiga o le Minisita e nafa ma Tupe Maua;

“Matagaluega” o lona uiga o le Matagaluega e nafa ma Tupe Maua;

“Resitara”, pe a talafeagai ai, o lona uiga e faapea:

(a) o le Resitara o Kamupani Faava o Malo ma Kamupani Mai Fafu ua tofia i lalo o le Tulafono o Kamupani Faava o Malo 1988;

(b) o le Resitara o Mavaega Faava o Malo ua tofia i lalo o le Tulafono o Mavaega Faava o Malo 1988;

(c) o le Resitara o Inisiua ua tofia i lalo o le Tulafono o Inisiua Faava o Malo 1988;

(d) o le Resitara o Faiga Faapaaga Faava o Malo ua tofia i lalo o le Tulafono o Faiga Faa-Paaga Faava o Malo ma Faiga Faa-Paaga Faatapulaaina 1998.

“tagata ua faatonuina faaletulafono” o lona uiga o se tagata ua faatagaina, laiseneina po o ua faamauina po o ua manaomia ona faatagaina, laiseneina po o ua faamauina i lalo o se tulafono o auaunaga tau tupe faava o malo.

(2) E tusa ai ma le fuaiupu 16, o lenei Tulafono o le tasi o Tulafono o Tupe Maua a le Atunuu o lo o i ai lona uiga i totonu o le fuaiupu 2(1) o le Tulafono Tau le Pulea o Lafoga o Tupe Maua 1974.

3. Maliega-(1) E aunoa ma le faatapulaaina o le fuaiupu 53 o le Tulafono o Lafoga o Tupe Maua 1974, e mafai e le Minisita ona faia se feagaiga mo le fetufaaiga o faamatalaga e tusa ai o mea ua taua e faapea:

(a) lafoga i luga o tupe maua po o tupe mama;

(b) lafoga i luga o tupe faavae;

(c) lafoga i luga o tamaoaiga totoe;

- (d) lafoga tau esetete, tofi tuufaasolo po o meaalofa;
- (e) so o se isi lafoga tali tutusa pe tele i Samoa po o isi atunuu po o teritori i le fesoasoani ai i le fuafuaina ma le faiga o tau ma le aoina o lafoga, toe faaolaina ma le faamalosia o talosaga tau lafoga po o le suesueina po o le faia o moliaga faaletulafono o mataupu tau lafoga.

(2) O se noataga faaletulafono i tulaga faalilolilo, agatapuia, po o se isi tapulaa i le faailoaina atu o faamatalaga, o le a le taofia ai le Komesina mai lona faailoaina atu o faamatalaga e manaomia ona faailoaina atu i lalo o se feagaiga, i se tagata ofisa faatagaina o se pulega agavaa.

(3) O se faatulagaga ua faia i lalo o fuaiupu 52 ma le 53 o le Tulafono o Lafoga o Tupe Maua 1974, e mafai ona faaopoopo e ala i tulafono faatonutonu i le lisi o maliega i totonu o le Faamatalaga 1.

VAEGA II TALOSAGA MO FESOASOANI

4. Mauaina o se talosaga - I le mauaina ai o se talosaga mo se fesoasoani, e ao i le Komesina ona tuuina atu se ata o le talosaga i le Loia Sili a o lumanai ai lona faia o se gaoioiga i le talosaga.

5. Faamaoniga o se talosaga-(1) I le noatia ma le fai fuafua i le fuaiupu 6 e mafai e le Komesina ona faamaonia se talosaga mo fesoasoani ua maua i lalo o le fuaiupu 4 a o lumanai ai le faatinoga o ona malosiaga ma le tauaveina o ona tiute tauave i lalo o fuaiupu 7 ma le 8 pe afai ua faamalieina le Komesina e faapea o le talosaga:

- (a) ua faia e se pulega agavaa; ma
- (b) ua tausisia le feagaiga talafeagai; ma
- (c) ua faatulagaina mai ai faamatalaga ua faatonuina i totonu o le Faamatalaga 2.

(2) E mafai e le Komesina ona talosagaina nisi faamatalaga mai le pulega agavaa pe afai o le talosaga mo se fesoasoani e le o tuuina atu ai atoatoa faamatalaga uma ua faatonuina i totonu o le Faamatalaga 2.

6. Teena o se talosaga - E mafai e le Komesina ona teena se talosaga mo se fesoasoani pe afai ua faamalieina o ia e faapea o le talosaga:

- (a) e mafai ona faaee atu ai se noataga e faailoaina atu ai faiga faalilolilo tau fefaatauaiga, faapisinisi po o tomai faapitoa po o taualumaga tau fefaatauaiga pe afai e faapea o lena faamatalaga ua umia e se tagata ua taua i totonu o le fuaiupu 7(1)(a) e le o avea o se taualumaga faalilolilo po o se taualumaga tau fefaatauaiga ona ua na o se tulaga o lo o umia e sea tagata; po o
- (b) e mafai ona faamalosia po o le faafoe se aiaiga o le tulafono o lafoga a le atunuu o se pulega agavaa lea o lo o faia se faiga faailoga tagata e faasaga i se tagatanuu o Samoa e faatusatusa atu i se tagatanuu o le atunuu o le pulega agavaa i ni tulaga tutusa e aliae mai; po o
- (c) e tusa ai o faamatalaga e faapea, afai e faailoaina atu, o le a avea ma tulaga e feteenai ma faiga faavae lautele.

VAEGA III AOINA O FAAMATALAGA

7. Aoina o faamatalaga e ala i se faasilasilaga-(1) I le noatia ma le fai fuafua i le fuaiupu 5, e mafai e le Komesina, e ala i se faasilasilaga i se faiga tusitusia:

- (a) ona manaomia ai le tasi (1) po o le sili atu o tagata o taua mulimuli mai ina ia tuuina atu le faamatalaga o faamaoti mai i totonu o le faasilasilaga -
 - (i) i se tagata ua faatonuina faaletulafono e aofia ai se tagata ua faamutaina ona avea o se tagata ua faatonuina faaletulafono i le aso po o a o lumanai ai le aso o le tuuina atu o le faasilasilaga;
 - (ii) se tagata o tauaveina se auaunaga tau tupe faava o malo;

(iii) se faalapotopotoga tau tupe i lalo o le Tulafono o Faalapotopotoga Tau Tupe 1996;
(iv) se tagata o lo o galue i totonu o se ofisa sooupu po o se tulaga faamavaega tausi e aofia ai tagata ua filifilia ma tagata e tausia mavaega;

(v) i se tagata ua talafeagai ona talitonuina e faapea o lo o ia te ia o faamatalaga ia e fesootai i ai le faasilasilaga; ma

(b) ona faamaoti le nofoaga lea, ma le vaitaimi tonu lea, o le a tuuina atu ai po o o le a faia ai o le faamatalaga.

(2) E mafai e le Komesina ona manaomia faamatalaga ua aiaia i lalo o lenei fuaiupu ina ia:

(a) avea o se pepa faatumu ua faamaonia e le Komesina; ma

(b) e faamaonia pe ua i ai i le tulaga moni atoatoa e faamalieina ai le Komesina.

(3) E mafai e le Komesina po o se tagata ofisa o le Matagaluega ua faatagaina e le Komesina, ona faia o ata po o ni otootoga o faamatalaga ua tuuina atu i lalo o lenei fuaiupu.

(4) Afai ua talosagaina e se tagata se aia tatau e taofia ai se faamatalaga, o le tuuina atu o le faamatalaga i lalo o lenei fuaiupu ia faia e aunoa ma le faaituau i le aia tatau a lena tagata e taofia ai le faamatalaga.

(5) Mo faamoemoega o lenei fuaiupu, e faaaogāina le fuaiupu 10 o le Tulafono Tau le Pulea o Lafoga o Tupe Maua 1974.

8. Faaooina atu o faasilasilaga-(1) Mo faamatalaga o lo o puipuia mai le faailoaina atu i se tulaga e le i faatagaina, e ao i le Komesina ona faao atu se faasilasilaga o le talosaga i:

(a) le tagata ua faailoa mautinoa i totonu o le talosaga, e faapea o ia lea e faasino i ai le faamatalaga o lo o sailia; ma

(b) le tagata ua faailoa mautinoa i totonu o le talosaga e faapea o ia lea ua talitonuina o lo o ia umia po o lo o ia puleaina le faamatalaga.

(2) E mafai e le Komesina ona teena le faaooina atu o se faasilasilaga o le talosaga pe afai o le Komesina:

- (a) e le o ia te ia so o se faamatalaga o le tagata ua faasinomia i totonu o le faafuaiupu (1); po o
- (b) i lona manatu e faapea e ono taofia pe ua faatuai i se tulaga e lē tatau ai, le fetufaaiga o faamatalaga i se tulaga lelei i lalo o se maliega; po o
- (c) i lona manatu e faapea o lenei faasilasilaga e ono afaina ai se suesuega i se soliga ua tuuaia ai, o so o se tulafono e faasino i lafoga a le atunuu na faia ai e lona Malo le feagaiga o le fetufaaiga o faamatalaga tau lafoga.

(3) O faasilasilaga e ao ona faao atu e pei ona faatonuina e tulafono faatonutonu po o, pe afai e leai ni tulafono faatonutonu, e tusa ai ma le Tulafono Tau le Pulea o Lafoga o Tupe Maua 1974.

9. Malosiaga e asiasia ai-(1) E mafai e le Komesina ona faatino malosiaga e asiasia ai i totonu o le fuaiupu 9 o le Tulafono Tau le Pulea o Lafoga o Tupe Maua 1974 mo le faamoemoe o le puleaina o lenei Tulafono pe afai ua faamalieina le Komesina e faapea:

- (a) ua lē mafai e se tagata ona tausisia pe ua na ona tausisia o se vaega o se faasilasilaga ua tuuina atu i lalo o le fuaiupu 7; po o
- (b) o le a lē tatau ona tausisia o se faasilasilaga ma o le faamatalaga lea e fesootai i ai le faasilasilaga e mafai ona aveesea, suia pe faaleagaina.

(2) Mo le faamoemoe o lenei fuaiupu, o le upu “nofoaga” i totonu o le fuaiupu 9 o le Tulafono Tau le Pulea o Lafoga o Tupe Maua 1974, e aofia ai se taavale, o se vaa po o se vaalele.

10. Faalēaogāina o noataga i tulaga faalilolilo ma agatapuia-(1) I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (2), o aiaiga o lenei Vaega ua aloaia e ui lava i se noataga i le itu faalilolilo, agatapuia po o isi tulaga faasaina i luga o le faailoaina atu o faamatalaga ua faaee atu e so o se tulafono po o i se isi faiga e ese ai i tagata o lo o taua i totonu o le fuaiupu 7(1)(a).

(2) E lē tatau ona manaomia se tagata e faailoa atu pe tuuina atu faamatalaga lea o le a agavaa i ai o ia e teena le faailoa atu po o le tuuina atu i luga o mafuaaga o tulaga aloaia tau tomai faapitoa faaletulafono, seia vagana ai e faapea e mafai e se loia ona manaomia ina ia tuuina atu le igoa ma le tuatusi o lena tagata o fai i ai le auaunaga.

VAEGA IV FAAILOAINA ATU O FAAMATALAGA

11. Tulaga faasaina o le faailoaina atu o faamatalaga-(1)

O faamatalaga nei ua taua e ao ona avea o faamatalaga agatapuia:

- (a) faamatalaga ua tuuina mai e se pulega agavaa e fesootai ma se talosaga mo se fesoasoani;
- (b) faamatalaga ua maua mai e tusa ai o le faatinoga o malosiaga i lalo o lenei Tulafono.
- (c) faamatalaga o lo o tuuina atu e le Komesina i le Loia Sili i lalo o le fuaiupu 4.

(2) O faamatalaga ua avea e agatapuia e ao ona lē faailoaina atu seia vagana ai:

- (a) i tagata po o pulega (e aofia ai faamasinoga ma faalapotopotoga tau pulega) e aafia i le iloiloga po o le aoina o, le faamalosia po o se moliaga faaletulafono e tusa ai o, po o le faia o faaiuga o talosaga tetee e tusa ai o, o lafoga o lo o taua i le feagaiga lea sa faia ai le talosaga mo le aoina po o le toe faaolaina mai o so o se tiute po o se lafoga ua tatau ona totogi i le Malo i lalo o so o se Tulafono mo Tupe Maua; po o
- (b) mo le faamoemoe o le puleaina o lenei Tulafono, i se isi tagata, faalapotopotoga, pulega po o se puleaga faa-faamasinoga faatasi ai ma se maliega tusitusia manino a se pulega agavaa.

VAEGA V AIAIGA ESEESE

12. Soligatulafono-(1) O se tagata na te faia so o se gaioioga ua taua i lalo, ua ia faia se soligatulafono:

- (a) ua na solia le fuaiupu 11;
 - (b) ua le mafai ona tausisia se faasilasilaga na tuuina atu i lalo o le fuaiupu 7(1); po o
 - (c) ua faia o se faamatalaga tusitusia po o ua tuuina atu se faamatalaga i le Komesina e tali atu ai i se faasilasilaga na tuuina atu i lalo o le fuaiupu 7 e faapea sa iloa pe sa tatau ona iloa e le tagata e sese;
 - (d) ua aveesea, suia pe faaleagaina ma le faamoemoe i ai, o faamatalaga ua talosagaina i lalo o lenei Tulafono;
 - (e) ua galue ma le faamoemoe ina ia taofia pe faalavelaveina le tuuina atu o faamatalaga ua talosagaina i lalo o lenei Tulafono.
- (2) So o se tagata o ia lea ua na faia o se soligatulafono i lalo o le faafuaiupu (1) e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaletulafono i se sala tupe e lē silia le 250 iunite tau faasalaga po o le nofosala i le falepuipui mo se vaitaimi e lē silia le lima (5) tausaga, po o ia faasalaga uma e lua.

13. Noataga faasolitulafono a faatonu, tagata ofisa, tagata auaufau faatasi, ma isi tulaga faapena-(1) Afai sa faia o se soligatulafono e se kamupani ma ua faamaonia e faapea na faia lava le soligatulafono ma le maliega po o le taupulepulega a, po o ua mafai ona tuuaia i se tulaga faatalale e mafua mai ona, o so o se faatonu, ofisa sili o pulega, tagata e pulea, pule, failautusi po o isi tagata ofisa o le kamupani e tulaga tutusa po o se tagata ua faamoemoe e galue i so o sea tulaga, o le tagata, e faapena foi i le kamupani, e nofosala i le soligatulafono ma e noatia ina ia faia o taualumaga faaletulafono e faasaga i ai ma faapea ai ona faasalaina.

(2) Afai o mataupu a se kamupani o lo o puleaina e ona sui auai, o le faafuaiupu (1) e faaogā e faasino i gaoioiga ma tulaga faatalale o se sui auai e faatatau i ana galuega tauave tau le pulega e faapei ai o ia o se faatonu o le kamupani.

(3) Afai ua faia o se soligatulafono i se faiga faapaaga, po o se faalapotopotoga e le i tuufaatasia faaletulafono, ma ua faamaonia sa faia lava ma le maliega po o le taupulepulega a,

po o ua mafai ona tuuaia i le lē mafai ona faatino i le galue ma le filiga e, se paaga i le faiga faapaaga po o, o se tagata e aafia i le puleaina po o le faafoeina o le faalapotopotoga, o lena tagata, e faapea foi i le faiga faapaaga po o le faalapotopotoga, e nofosala i le soligatulafono ma e noatia ina ia faia o taualumaga faaletulafono e faasaga i ai ma faapea ai ona faasalaina.

(4) O se tagata o ia lea ua fesoasoani, taupulepule, faufautua, faia po o ia maua po o ua poloaiina le faia o se soligatulafono ma le iloa lelei ma le loto i ai, e mafai ona faia o taualumaga faaletulafono e faasaga i ai ma faapea ai ona faasalaina o ia o se tagata solitulafono autu.

14. Puipuiga mausali - E lē tatau ona i ai se gaoioiga e faasaga i le Malo, le Minisita, o le Resitara, o se Tagata Asiasi, po o se tagata o faatinoina se malosiaga po o o lo o faatinoina o se galuega tauave i lalo o lenei Tulafono e tusa ai o so o se mea ua faia po o ua lē faia e, po o e aveai ai ma sui o lena tagata i le agaga lelei i le faatinoga o lena malosiaga po o le faatinoga o lena galuega tauave.

15. Tulafono Faatonutonu - E mafai e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faia tulafono faatonutonu e aiaia ai mo ia mataupu e pei ona faia ai o tuutuuga e po o ua talafeagai mo le faamamaluina atoatoa o lenei Tulafono e aofia ai ae lē faatapulaaina i se teuteuga o Faamatalaga..

16. Teuteuga faatupulaia - I totonu o le Faamatalaga Muamua i le Tulafono o le Pulega o Lafoga o Tupe Maua 1974, i le tuanai ai o le “O le Tulafono o Lafoga o Oloa ma Galuega Faatino e Faia i Luga o Aofaiga o Tau 1992/1993 ae vagana ai o fuaiupu 13 ma le 14” ia faaofi le “Tulafono o le Fetufaaiga o Faamatalaga Tau Lafoga 2012”.

**FAAMATALAGA 1
FEAGAIGA****(Fuaiupu 3)**

Atunuu	Aso na Faatino ai
1. San Marino	1 Setema 2009
2. Principality of Monaco	7 Setema 2009
3. Kingdom of the Netherlands	14 Setema 2009
4. Ireland	8 Tesema 2009
5. Australia	16 Tesema 2009
6. Sweden	16 Tesema 2009
7. Finland	16 Tesema 2009
8. Greenland	16 Tesema 2009
9. Iceland	16 Tesema 2009
10. Norway	16 Tesema 2009
11. Faroes	16 Tesema 2009
12. Denmark	16 Tesema 2009
13. New Zealand	16 Tesema 2009

**FAAMATALAGA 2
FAAMATALAGA I SE TALOSAGA MO FESOASOANI****(Fuaiupu 5(1)(c) ma le 5(2))**

1. O le faamoemoe o le lafoga lea o lo o sailia ai le faamatalaga.
2. O le faailoga e iloagofie ai le pulega agavaa.
3. O le faailoga e iloagofie ai le tagata o lo o suesueina po o lo o sueina.
4. O se faamatalaga tusia o le faamatalaga o lo o sailia e aofia ai lona uiga, le tulaga talafeagai o le faamatalaga i le faamoemoe o le talosaga ma le pepa faatumu lea o lo o manaomia e le pulega agavaa ina ia maua ai le faamatalaga mai le Komesina.

5. Mafuaaga e talitonuina ai e faapea o le faamatalaga o lo o talosagaina o lo o taofia e le Matagaluega, po o o lo o umiaina po o o lo o pulea e se tagata o lo o i ai i totonu o Samoa.
6. I le tulaga ua silafia, o le igoa ma le tuatusi o so o se tagata ua talitonuina o lo o ia umia po o o lo o pulea le faamatalaga ua talosagaina.
7. O se faamatalaga tusia e faapea o lo o ogatasi le talosaga ma le tulafono ma faiga masani tau pulega a le atunuu ma ua faapea ona faatagaina le pulega agavaa ina ia mauaina o le faamatalaga o lo o talosagaina i lalo o tulafono a lena atunuu po o i le faagasologa masani o faiga masani tau pulega ma o lo o faapea foi ona ogatasi ma se feagaiga lea o lo o fesootai i ai lenei talosaga.
8. O se faamatalaga tusia e faapea sa tuliloaina lava e le Pulega agavaa o faiga uma o avanoa i totonu o lona lava teritori ina ia maua o le faamatalaga, seia vagana ai o nisi faiga e ono tulai mai ai ni faafitauli e lē talafeagai.
9. O se faiga mai le pulega agavaa o talosaga, e faapea o faamatalaga uma ua tuuina atu e faasino i le talosaga e ao ona tausia i se tulaga agatapuia ma e lē tatau ona faailoaina atu, e aunoa ma le uluai maliega tusitusia, i se isi vaega auai, faaliliuina atu pe faaaogāina mo faamoemoega o suesuega po o taualumaga e ese ai na i lo itu ua taua i totonu o le talosaga.

**O le Tulafono o le Fetufaaiga o Faamatalaga Tau Lafoga 2012
o lo o faafoeina e le Matagaluega mo Tupe Maua.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono,
i le pule a le Fono Aoaofaitulafono.**